

10-07-2007

06-08-2007

84.188 / Co / 149.03

**PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR DE
EDELE METALEN****SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LES METAUX PRÉCIEUX***Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2007.**Convention collective de travail du 21 juin 2007.***EINDEJAARSPREMIE****PRIME DE FIN D'ANNÉE**

In uitvoering van artikel 4 van het nationaal akkoord 2007-2008 van 24 mei 2007.

En exécution de l'article 4 de l'accord national 2007-2008 du 24 mai 2007.

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied.**CHAPITRE Ier. - Champ d'application.**

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, de arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers ou les ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Toepassingsmodaliteiten.**CHAPITRE II. - Modalités d'application.**

Art. 2.

Art. 2.

Onverminderd de in de ondernemingen bestaande voordeliger toestanden, wordt een eindejaarspremie door de werkgevers toegekend aan de in artikel 1 bedoelde arbeiders.

Sans préjudice de situations plus favorables existant dans les entreprises, une prime de fin d'année est octroyée par les employeurs aux ouvriers visés à l'article 1er.

Art. 3.

Art. 3.

§ 1. Deze eindejaarspremie, berekend op basis van het op 1 december van het jaar van betaling van kracht zijnde uurloon, wordt berekend volgens volgende formule:

§ 1. Cette prime de fin d'année, calculée en fonction du salaire horaire en vigueur le 1er décembre de l'année de paiement, est calculée selon la formule suivante :

bovengenoemd uurloon x wekelijkse arbeidsduur op basis van het betaalregime x 52 : 12.

salaire horaire précité x durée hebdomadaire du travail fondée sur le régime de paiement x 52 : 12.

§ 2. Indien een arbeider tijdens de referteperiode overstapt naar een ander arbeidstijdstelsel, moet de berekening van de eindejaarspremie gebeuren op basis van het gemiddelde van de jaarlijkse arbeidsduur.

Art. 4.

De referteperiode voor de berekening van de eindejaarspremie vangt aan op 1 december van het voorgaande jaar en eindigt op 30 november van het lopende jaar.

Art. 5.

Het bedrag van de eindejaarspremie kan naar rata van één uur loon per niet verantwoorde afwezigheidsdag of gedeelte ervan verminderd worden.

Art. 6.

In de gevallen, zoals bepaald in § 1. tot en met § 4., hebben de arbeiders recht op een gedeelte van de eindejaarspremie, gelijk aan een twaalfde per maand inschrijving in het personeelsregister tijdens de referteperiode, waarbij een maand als geheel wordt verrekend wanneer de inschrijving in het personeelsregister voor de 16de van de maand gebeurt:

§ 1. De arbeiders die sedert ten minste drie maanden in de onderneming tewerkgesteld zijn, maar die geen jaar anciënniteit tellen op 30 november van de referteperiode.

§ 2. De in de loop van de referteperiode ontslagen arbeiders, om gelijk welke andere reden dan de dringende reden, op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten. Ook de periode gedekt door een verbrekingsvergoeding, geeft recht op deze pro rata eindejaarspremie.

§ 3. De arbeiders waarvan het contract

§ 2. Si un ouvrier passe à un autre régime de travail durant la période de référence, le calcul de la prime de fin d'année doit se faire en fonction de la durée de travail annuelle moyenne.

Art. 4.

La période de référence pour le calcul de la prime de fin d'année débute le 1er décembre de l'année précédente et se termine le 30 novembre de l'année en cours.

Art. 5.

Le montant de la prime de fin d'année peut être réduit à raison d'une heure de salaire par journée ou fraction de journée d'absence injustifiée.

Art. 6.

Dans les cas définis aux paragraphes § 1. jusqu'à § 4., les ouvriers ont droit à une partie de la prime de fin d'année égale à un douzième par mois d'inscription au registre du personnel durant la période de référence, un mois entier étant comptabilisé lorsque l'inscription au registre du personnel se situe avant le 16 du mois :

§ 1. Les ouvriers qui sont occupés depuis au moins 3 mois dans l'entreprise mais ne comptent pas encore une année d'ancienneté au 30 novembre de la période de référence.

§ 2. Les ouvriers licenciés dans le courant de la période de référence pour toute autre raison que la faute grave, au moment où ils quittent l'entreprise. La période couverte par une indemnité de rupture, ouvre le droit au paiement de la prime de fin d'année au prorata.

§ 3. Les ouvriers dont le contrat prend fin

beëindigd wordt wegens redenen van overmacht, op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten.

§ 4. De arbeiders met een contract van bepaalde duur, of voor een duidelijk omschreven werk, of een vervangingsovereenkomst, van minstens 3 maanden.

Zij genieten deze eindejaarspremie op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten. Voor deze gevallen geldt de normale referterperiode niet.

Wanneer het een contract van meer dan een jaar betreft, wordt per jaar een eindejaarspremie betaald, op basis van de dat jaar geleverde prestaties en waarbij de laatste afrekening ten laatste gebeurt op het ogenblik van het verlaten van de onderneming.

Art. 7.

De in de loop van de referterperiode gepensioneerde of bruggepensioneerde arbeiders hebben, op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten, recht op de onmiddellijke uitbetaling van het volledig bedrag van de eindejaarspremie, berekend volgens de modaliteiten bepaald in de artikelen 3 en 4.

Dezelfde regel geldt voor de rechthebbenden van de in de loop van de referterperiode overleden arbeiders.

De referterperiode waarin de opruststelling, de op brugpensioenstelling of het overlijden van de betrokkenen plaatsvindt, wordt als een volledig dienstjaar aanzien.

Art. 8.

De arbeiders die vrijwillig de onderneming verlaten in de loop van de referterperiode verliezen het recht op de eindejaarspremie.

pour des raisons de force majeure, au moment où ils quittent l'entreprise.

§ 4. Les ouvriers qui ont un contrat de travail à durée déterminée, ou un contrat pour un travail nettement défini, ou encore un contrat de remplacement, de 3 mois au moins.

Ils touchent cette prime de fin d'année au moment où ils quittent l'entreprise. La période normale de référence ne s'applique pas à ces cas.

Lorsque ce contrat dépasse un an, une prime de fin d'année est payée par année en fonction des prestations fournies pendant cette année, considérée, le dernier décompte ayant lieu au moment où l'ouvrier quitte l'entreprise.

Art. 7.

Les ouvriers pensionnés ou prépensionnés au cours de la période de référence ont droit, au moment où ils quittent l'entreprise, au paiement immédiat du montant intégral de la prime de fin d'année calculée selon les modalités définies aux articles 3 et 4.

La même règle vaut pour les ayants droit des ouvriers décédés au cours de la période de référence.

La période de référence au cours de laquelle survient la mise à la pension, la mise en prépension ou le décès des intéressés, est considérée comme une année de service complète.

Art. 8.

Les ouvriers qui quittent volontairement l'entreprise au cours de la période de référence perdent le droit à la prime de fin d'année.

Art. 9.

De arbeiders die in het personeelsregister van de onderneming zijn ingeschreven op 30 november van de referteperiode, maar die zich op deze datum in een toestand van arbeidsongeschiktheid, als gevolg van ziekte, arbeidsongeval of militaire dienst, bevinden, hebben recht op een **eindejaarspremie**, berekend op basis van het uurloon dat zij **normaal** zouden ontvangen hebben op 30 november van de referteperiode, volgens de modaliteiten vervat in artikelen 10 en 11, voor zover zij een arbeidsprestatie van ten **minste** één dag gedurende het refertejaar hebben verricht.

Art. 10.

De schorsingen van de arbeidsovereenkomst wegens arbeidsongeval en wegens zwangerschapsverlof, **bevallingsrust** en vaderschapsverlof worden voor de berekening van de eindejaarspremie gelijkgesteld met effectieve prestaties.

Art. 11.

De schorsingen van de arbeidsovereenkomst wegens ziekte, ongeval van **gemeen** recht, militaire dienst en tijdelijke werkloosheid om economische redenen, worden voor de berekening van de eindejaarspremie gelijkgesteld met effectieve prestaties.

Per referteperiode wordt de gelijkstelling voor ziekte en ongeval van gemeen recht begrensd tot 40 arbeidsdagen afwezigheid.

Per referteperiode wordt de gelijkstelling voor tijdelijke werkloosheid begrensd tot 40 arbeidsdagen afwezigheid.

Voor elke arbeidsdag afwezigheid die deze begrenzing overschrijdt, wordt een bedrag van 1/260e van de eindejaarspremie in mindering gebracht.

Art. 9.

Les ouvriers qui sont inscrits dans le registre du personnel de l'entreprise au 30 novembre de la période de référence mais qui se trouvent, à cette date, en état d'incapacité de travail par suite de maladie, d'accident du travail ou de service militaire, ont droit à une prime de **fin d'année**, calculée sur la base du salaire horaire qu'ils auraient normalement perçu au 30 novembre de la période de référence, selon les modalités prévues aux articles 10 et 11 et pour autant qu'ils aient fourni une prestation de travail d'au moins un jour au cours de l'année considérée.

Art. 10.

Les suspensions du contrat de travail résultant d'un accident du travail et d'un congé de maternité, d'un congé d'accouchement et de congé de paternité sont assimilées à des prestations effectives pour le calcul de la prime de fin d'année.

Art. 11.

Les suspensions du contrat de travail résultant de maladie, accident de droit commun, service militaire et chômage temporaire pour raisons économiques, sont assimilées à des prestations effectives pour le calcul de la prime de fin d'année.

Par période de référence l'assimilation pour maladie et accident de droit commun est limitée à 40 jours ouvrables d'absence.

Par période de référence l'assimilation pour chômage temporaire est limitée à 40 jours ouvrables d'absence.

Pour chaque jour ouvrable d'absence dépassant cette limite, il est déduit un montant de 1/260e de la prime de fin d'année.

Art. 12.

Met uitzondering van de in artikelen 6 en 7
voorzien gevalen, wordt de **eindejaarspremie**
tussen 25 en 31 december uitbetaald.

HOOFDSTUK III. - Vervanging van collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 13.

Deze coUectieve arbeidsovereenkomst vervangt
deze van 26 mei 2005, gesloten in het Paritair
Subcomité voor de **edele** metalen, betreffende de
eindejaarspremie, algemeen verbindend
verklaard bij koninklijk besluit van 16 februari
2006 (Belgisch Staatsblad van 16 mei 2006).

HOOFDSTUK IV. - Geldigheid.

Art. 14.

Deze coUectieve arbeidsovereenkomst treedt in
werking op 1 december 2007 en wordt gesloten
voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen opgezegd
worden, mits een opzegging van drie maanden
wordt betekend bij een ter post aangetekende
brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair
Subcomité voor de edele metalen.

Art. 12.

La prime de fin d'année est payée entre le 25
et le 31 décembre, à l'exception des cas
prévus aux articles 6 et 7.

CHAPITRE III. - Remplacement de convention collective de travail.

Art. 13.

La présente convention collective de travail
remplace celle du 26 mai 2005, conclue au
sein de la Sous-commission paritaire pour les
métaux précieux, relative à la prime de fin
d'année et rendue obligatoire par arrêté royal
du 16 février 2006 (Moniteur belge du 16
mai 2006).

CHAPITRE IV. - Validité.

Art. 14.

La présente convention collective de travail
entre en vigueur au 1^{er} décembre 2007 et est
valable pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties
moyennant un préavis de trois mois, signifié
par lettre recommandée à la poste, adressée
au Président de la Sous-commission paritaire
pour les métaux précieux.